

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

13 MAI 1969

PROPOSITION

modifiant les articles 31, 58, 64 et 66
du Règlement de la Chambre.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Dans le souci de moderniser l'institution parlementaire, Il nous paraît opportun de suggérer des modifications assez radicales du Règlement de la Chambre des Représentants en ce qui concerne la discussion des budgets.

Cette discussion, dans sa forme actuelle depuis des lustres, est interminable, fastidieuse et parfaitement inutile.

Elle constitue une énorme perte de temps, n'intéresse plus en aucune façon l'opinion publique et secrète un insurmontable ennui.

C'est la raison pour laquelle nous proposons la procédure écrite. Les observations des parlementaires ont des chances d'être plus sérieusement conçues et la réponse des ministres plus rigoureuse et moins superficielle. Ces documents écrits étant publiés par les «Annales parlementaires», le débat oral ne portera que sur les justifications de votes des groupes ou, le cas échéant, les justifications individuelles ainsi que sur les arguments relatifs aux amendements.

L'acte essentiel du Parlement est l'adoption du budget; il faut donc que le public sache pourquoi les amendements sont adoptés ou rejetés.

Les débats et discussions sur la politique des ministres doivent se dérouler par la voie naturelle des interpellations. Il est abusif d'introduire ces observations à l'occasion de la discussion des budgets.

La discussion doit donc être circonscrite au libellé et au montant des crédits, sans plus. De cette façon, tous les budgets pourraient être adoptés par les deux Chambres en deux ou en trois mois, de la rentrée d'octobre à la fin de l'année, ou au tout début de l'année suivante.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

13 MEI 1969

VOORSTEL

tot wijziging van de artikelen 31, 58, 64 en 66
van het Reglement van de Kamer.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met het oog op de modernisering van de parlementaire instelling lijkt het ons opportuun vrij radicale wijzigingen in het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te stellen met betrekking tot de bespreking van de begrotingen.

In haar huidige vorm is die bespreking sedert vele jaren een eindeloze, langdradige en volkomen nutteloze aanlegenschap geworden.

Daardoor ontstaat een enorm tijdverlies: de openbare mening interesseert er zich geenszins voor en het is een bron van onoverkormelijke verveling.

Daarom stellen wij de schriftelijke procedure voor. De opmerkingen van de parlementsleden zullen dan misschien ernstiger opgevat worden en het antwoord van de ministers zal nauwkeuriger en minder oppervlakkig zijn. Daar die geschreven documenten in de «Parlementaire Handelingen» zullen worden gepubliceerd, zal de mondelinge bespreking nog slechts bestaan in de rechtvaardiging van de door de fracties uitgebrachte stemming of eventueel in de individuele rechtvaardigingen evenals in het verdedigen van de argumenten betreffende de amendementen.

De voornaamste daad van het Parlement is de goedkeuring van de begroting; het publiek dient dus te weten waarom de parlementsleden in de ene of de andere zin stemmen en waarom de amendementen aangenomen dan wel verworpen worden.

De debatten en de discussie over het beleid van de ministers moeten via de natuurlijke weg van de Interpellaties kunnen verlopen. Het is verkeerd die opmerkingen te maken naar aanleiding van de bespreking der begrotingen.

De bespreking van de begroting moet dus beperkt blijven tot de tekst ervan en tot het bedrag van de kredieten. Op die manier zouden alle begrotingen in twee of drie maanden tijds door beide Kamers kunnen worden aangenomen, dit is vanaf de hervatting in oktober tot omstreeks het einde van het jaar of het begin van het daaropvolgende jaar.

Le temps gagné pourrait être plus utilement consacré à l'examen des projets et propositions de lois qui s'accumulent dans l'arriéré des deux Assemblées.

Quant à la discussion générale annuelle de la politique du Gouvernement à l'occasion de l'adoption du Budget des Voies et Moyens, elle devrait être remplacée par un débat sur la gestion du Gouvernement pendant l'année ~~écoulée~~. Le Gouvernement serait tenu comme le Président des Etats-Unis dans son rapport sur l'état de l'Union, de faire le point de son activité avec tout le sérieux et la précision qu'un tel rapport implique.

L'institution parlementaire est liée au principe même des élections libres et de la démocratie. Son discrédit, dû notamment à ses méthodes désuètes, affaiblit rattachement de l'opinion publique au régime des libertés fondamentales.

C'est pourquoi il est urgent de faire des réformes institutionnelles radicales et de mettre fin au vain bavardage parlementaire pour y substituer des méthodes de travail plus sévères et plus rigoureuses.

De gewonnen tijd zou nuttiger besteed kunnen worden, met name aan het onderzoeken van ontwerpen en voorstellen die zich in beide Vergaderingen ophopen.

De jaarlijkse algemene bespreking van het Regeringsbeleid naar aanleiding van de aanneming van de Rijks-middelenbegroting zou moeten worden vervangen door een debat over het Regeringsbeleid tijdens het afgelopen jaar, Net zoals de President van de Verenigde Staten in zijn verslag over de staat van de Unie, zou de Regering van haar activiteiten verslag moeten doen met de ernst en de nauwgezetheid die een dergelijk verslag vereist.

De parlementaire instelling steunt op het principe van vrije verkiezingen en democratie. Het descrediet waardoor het Parlement wordt getroffen is met name te wijten aan zijn verouderde werkmethoden, en het ondermijnt de gehechtheid van het volk aan de fundamentele vrijheden.

Radicale institutionele hervormingen moeten derhalve dringend worden doorgevoerd en het nutteloos gepraat in het Parlement moet worden vervangen door strengere en striktere werkmethoden.

F. PERIN.

PROPOSITION

Article premier.

L'article 31, n° 1, 2°, a) et b) du Règlement de la Chambre est remplacé par le texte suivant:

« 30 minutes pour les porte-parole des groupes,
10 minutes pour les autres orateurs ».

Art. 2.

L'article 58, n° 2 est abrogé.

Art. 3.

L'article 64, n° 2, est remplacé par le texte suivant:

« Chaque année, avant le vote sur le Budget des Voies et Moyens, le Gouvernement, sauf s'il s'est constitué moins de six mois avant la date de l'adoption de ce budget, fait rapport sur sa gestion pendant l'année écoulée. Un débat général sur cette question est institué à cette occasion ».

Art. 4.

L'article 66 est remplacé par le texte suivant:

« 1. - La discussion des budgets déposés à la Chambre est inscrite à l'ordre du jour de la Chambre entière à la date la plus rapprochée après le dépôt du rapport. Si le rapport n'est pas distribué dans les délais prescrits par le n° 1 de l'article 93, le budget peut néanmoins être inscrit dès l'expiration de ce délai sans attendre le dépôt du rapport.

VOORSTEL

Artikel 1.

Artikel 31, n° 1, 2°, a) en b). van het Reglement van de Kamer wordt vervangen door de volgende tekst:

« 30 minuten voor de woordvoerders van de fracties;
10 minuten voor de overige sprekers ».

Art. 2.

Artikel 58, n° 2, is opgeheven.

Art. 3.

Artikel 64, n° 2. wordt vervangen door de volgende tekst:

« Ieder jaar, vóór de goedkeuring van de Rijksmiddelenbegroting, brengt de Regering verslag uit over het door haar in het afgelopen jaar gevoerde beleid, behalve indien zij minder dan zes maanden vóór de goedkeuring van die begroting is samengesteld. Daarover wordt bij die gelegenheid een debat gehouden, »

Art. 1.

Artikel 66 wordt vervangen door de volgende tekst:

« 1. ~ De beraadslaging over de bij de Kamer ingediende begrotingen wordt ingeschreven op de agenda van de voltallige Kamer, en wel op de meest nabije datum na de indiening van het verslag. Is het verslag niet rondgedeeld binnen de bij artikel 63, n° 1. gestelde termijn, dan kan de begroting niettemin op de agenda worden geplaatst zodra deze termijn is verstreken, zonder op de indiening van het verslag te wachten.

2. - La discussion des budgets transmis par le Sénat est inscrite par le Président de la Chambre à l'ordre du jour des sections permanentes, conformément aux prescriptions de l'article 65.

3. - La discussion des budgets se fait par écrit: les membres de la Chambre font leurs observations dans des notes communiquées aux ministres compétents, qui ont le droit de répliquer. Les notes des députés et ministres sont publiées dans les « Annales parlementaires » avant la clôture des débats.

4. - La discussion orale ne peut avoir pour objet que les justifications de votes et les arguments portant sur les amendements.

5. - Les justifications de votes se font au nom de chaque groupe politique par un porte-parole désigné par celui-ci. Elles ne peuvent excéder 30 minutes.

Lorsqu'un membre de la Chambre est en désaccord avec le contenu de la justification de vote du porte-parole de son groupe, il le fait savoir par écrit au Président. Celui-ci lui accorde la parole pendant 10 minutes, afin qu'il exprime les motifs de ce désaccord.

6. - Les orateurs inscrits dans la discussion, qui sont absents sans motif au moment où ils sont appelés à prendre la parole, sont biffés de la liste et ne sont pas admis à se faire réinscrire.

7. - Les orateurs prennent la parole dans l'ordre suivant:

- 1° les porte-parole des groupes;
- 2° ceux qui sont inscrits pour une durée de parole de 10 minutes;
- 3° éventuellement l'auteur d'une interpellation jointe au budget.

En vue d'assurer la bonne marche de la discussion, le Président peut déroger à l'ordre des inscriptions.

8. - Lorsqu'il s'agit des budgets déjà discutés, au Sénat, le temps de parole dont il est question à l'article 31 peut être réduit par la Conférence des Présidents.

9. - Pendant l'examen des articles d'un budget, il peut être procédé jusqu'à 17 heures à des votes sur les articles et sur les amendements qui s'y rapportent.

Lorsque des votes sont réclamés après 17 heures, ils sont ajournés à une séance ultérieure.

22 avril 1969.

2. - De beraadslaging over de door de Senaat overgezonden begrotingen wordt door de Voorzitter van de Kamer ingeschreven op de agenda der vaste afdelingen overeenkomstig het bepaalde in artikel 65.

3. - Over de begrotingen wordt schriftelijk beraadslaagd: de leden van de Kamer maken opmerkingen in de vorm van nota's die aan de bevoegde ministers worden medegedeeld. Dezen hebben het recht daarop te antwoorden. De nota's van de volksvertegenwoordigers en van de ministers worden vóór de sluiting van de debatten bekendgemaakt in de « Parlementaire Handelingen ».

4. - De mondelinge bespreking mag slechts betrekking hebben op de verantwoording van de stemming en op de argumenten in verband met de amendementen.

5. - De verantwoording van de stemming geschiedt namens elke politieke fractie door een door die fractie aangewezen woordvoerder. Zij mag niet langer duren dan 30 minuten.

Wanneer een lid van de Kamer het niet eens is met de inhoud van de verantwoording van de stemming door de woordvoerder van zijn fractie, deelt het zulk schriftelijk aan de Voorzitter mede. Deze verleent gedurende 10 minuten het woord aan dat lid om de redenen van dat meningsverschil mede te delen.

6. - De voor de bespreking ingeschreven sprekers die zonder reden afwezig zijn op het ogenblik dat hun het woord wordt verleend, worden van de lijst afgevoerd en mogen zich niet opnieuw laten inschrijven.

7. - De sprekers komen aan het woord in de onderstaande volgorde:

- 1° de woordvoerders van de fracties;
- 2° zij die zijn ingeschreven voor een spreektijd van tien minuten;
- 3° eventuele interpellanten wier interpellatie bij de begroting is gevoegd.

Voor de goede gang van de bespreking kan de Voorzitter van de volgorde der inschrijvingen afwijken.

8. - Wanneer het de begrotingen betreft die reeds door de Senaat zijn behandeld, kan de in artikel 31 bedoelde spreektijd door de Conferentie van Voorzitters worden ingekort.

9. - Tijdens de artikelsgewijze behandeling van een begroting kan tot 17 uur worden gestemd over de artikelen en over de amendementen die daarop betrekking hebben.

Worden er na 17 uur nog stemmingen gevraagd, dan worden deze stemmingen naar een latere vergadering verschoven.

22 april 1969"

F. PERIN,